



## **SÄBELSÄGE / SABRE SAW / SCIE SABRE PFS 710 D3**

(DE) (AT) (CH)

### **SÄBELSÄGE**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **SCIE SABRE**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **PIŁA SZABLASTA**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **ELEKTRICKÁ PÍLA**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **SABRE SAW**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **SABELZAAG**

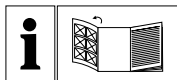
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **PILA OCASKA**

Překlad originálního provozního návodu

**IAN 331573\_1907**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

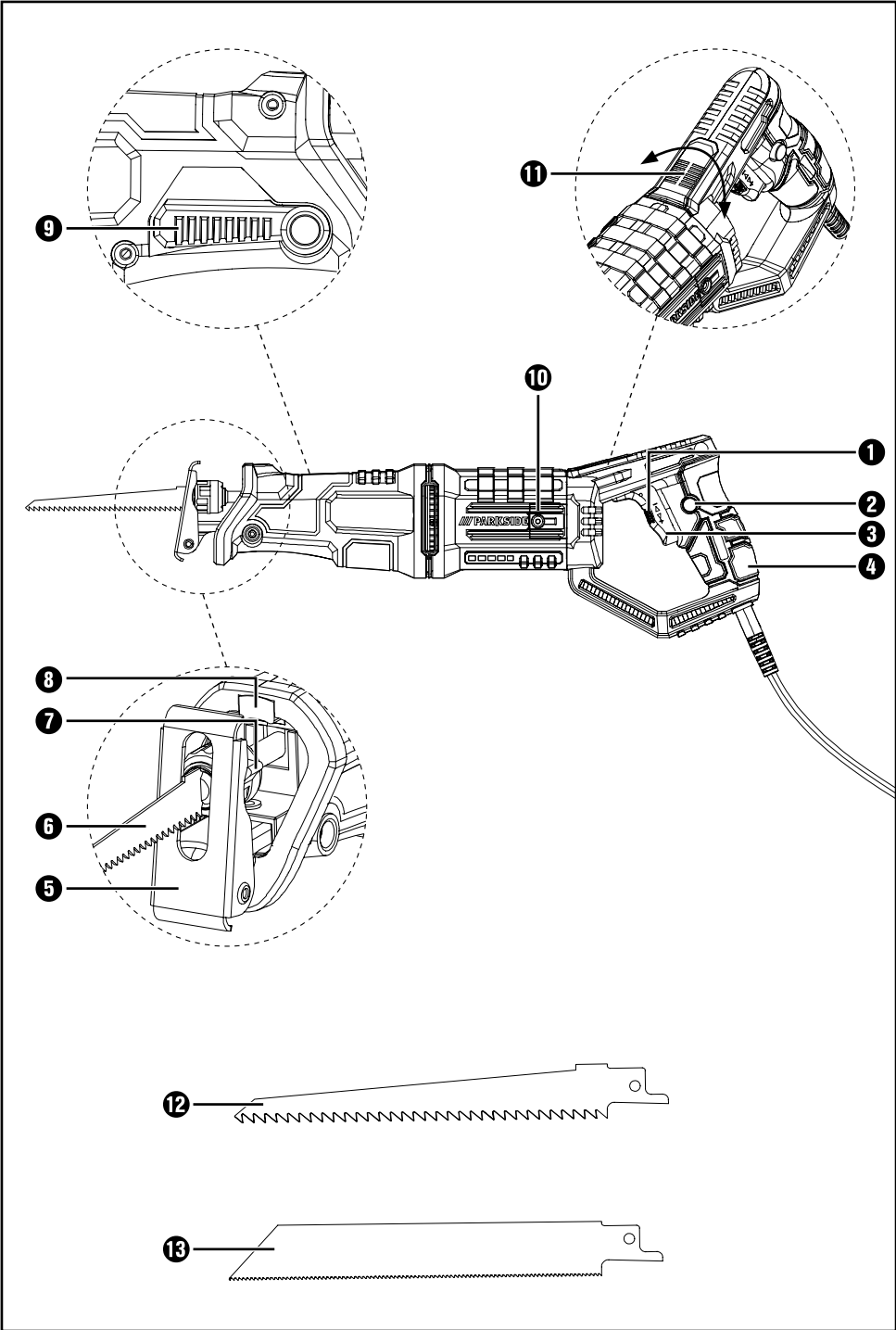
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

|          |   |        |    |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                     | Seite  | 1  |
| GB/IE    | Translation of the original instructions      | Page   | 11 |
| FR/BE    | Traduction des instructions d'origine         | Page   | 21 |
| NL/BE    | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 33 |
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi    | Strona | 43 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu        | Strana | 55 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu        | Strana | 65 |



# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....  | <b>2</b>  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                | 2         |
| Ausstattung .....  | 2         |
| Lieferumfang .....   | 2         |
| Technische Daten .....   | 2         |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ..... | <b>3</b>  |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit .....                                  | 3         |
| 2. Elektrische Sicherheit .....                                  | 3         |
| 3. Sicherheit von Personen .....                                 | 4         |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....          | 4         |
| 5. Service .....   | 5         |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....       | 5         |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte .....                              | 5         |
| Informationen zu Sägeblättern .....                              | 5         |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                              | <b>6</b>  |
| Sägeblatt montieren/wechseln .....                               | 6         |
| Gerätegriff drehen .....   | 6         |
| Fußplatte verstellen .....                                       | 6         |
| Hubzahlvorwahl .....   | 6         |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                      | <b>6</b>  |
| Ein- und ausschalten .....                                       | 6         |
| Säbelsäge sicher führen .....                                    | 7         |
| Arbeitshinweise zum Sägen .....                                  | 7         |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                               | <b>7</b>  |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....                 | <b>8</b>  |
| <b>Service</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>Importeur</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>Entsorgung</b> .....  | <b>9</b>  |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                      | <b>10</b> |

# SÄBELSÄGE PFS 710 D3

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit festem Anschlag zum Sägen, Ablängen und Anpassen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Die Säbelsäge eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

- 1 Stellrad Hubzahlvorwahl
- 2 Feststellschalter
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Handgriff
- 5 Fußplatte
- 6 Sägeblatt
- 7 Schnellspannfutter
- 8 Arbeitsleuchte
- 9 Feststellhebel Fußplatte
- 10 Abdeckung Kohlebürsten
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Sägeblatt für Holz
- 13 Bi-Metall Sägeblatt

## Lieferumfang

- 1 Säbelsäge PFS 710 D3
- 1 Sägeblatt Holz HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 Sägeblatt Bi-Metall 152 mm (SWISS MADE)
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Bemessungsspannung              | 230 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)              |
| Bemessungsaufnahme              | 710 W   |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl | $n_0$ 0 - 2800 min <sup>-1</sup>              |
| Hublänge                        | 20 mm   |
| Max. Schnittleistung            | Holz 160 mm<br>Aluminium 18 mm<br>Metall 8 mm |
| Sägeblattaufnahme               | ½" (12,7 mm)                                  |
| Schutzklasse                    | II/□ (Doppelisolierung)                       |

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{PA} = 88$ dB (A) |
| Unsicherheit         | K = 5 dB             |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 99$ dB (A) |
| Unsicherheit         | K = 5 dB             |

## Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

## Schwingungsgesamtwert

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Sägen von Spanplatte | $a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>   |
| Unsicherheit         | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>           |
| Sägen von Holzbalken | $a_{h,WB} = 12,1$ m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit         | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>           |

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren

und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme – 1/2" (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

### HINWEIS

- TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

### Holz sägeblatt 12

Maße: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Konstruktionsholz, Span-, Platten- und Sperrholz, auch für Tauchschnitte.

### Bi-Metall sägeblatt 16

Maße: 152 mm, 24 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Blechen, Profilen und Rohren – flexibel und bruchresistent.

## Vor der Inbetriebnahme

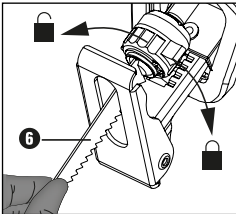
### Sägeblatt montieren/wechseln

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.
- ◆ Drehen Sie das Schnellspannfutter **7** bis zum Anschlag und halten Sie es in dieser Position.
- ◆ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt **6** bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter **7**.

#### ⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Die Zähne des Sägeblatts **6** müssen dabei nach unten zeigen!



- ◆ Lassen Sie das Schnellspannfutter **7** los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt **6** ist nun verriegelt.

### Gerätegriff drehen

#### ⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

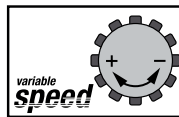
- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Der Handgriff **4** lässt sich um 90° nach rechts oder nach links drehen. Dadurch kann der EIN-/AUS-Schalter **3** je nach Arbeitsbedingung in eine günstigere Position gebracht werden.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **11** und drehen Sie den Handgriff **4** nach rechts oder links.
- ◆ Lassen Sie den Handgriff **4** einrasten.

### Fußplatte verstellen

#### ⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Verstellen Sie je nach Schnitttiefe die Fußplatte **5**.
- ◆ Lösen Sie dafür den Feststellhebel **9** und bringen Sie die Fußplatte **5** in die entsprechende Position.
- ◆ Verriegeln Sie diese Position indem Sie den Feststellhebel **9** festziehen.

### Hubzahlvorwahl



Mit dem Stellrad **1** können Sie die gewünschte Hubzahl vorwählen (- = geringere Hubzahl, + = größere Hubzahl).

Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

#### Momentbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Die Arbeitsleuchte **8** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **3** und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Momentbetrieb ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

#### Dauerbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **2** fest.

## Dauerbetrieb ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

## Säbelsäge sicher führen

Zur Anpassung an das Werkstück und zur sicheren Auflage ist die Fußplatte **5** schwenkbar. Sie muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

## Arbeitshinweise zum Sägen

- ◆ Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- ◆ Gerät einschalten und erst dann an das zu bearbeitende Material herantreten.
- ◆ Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt.  
Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- Passen Sie Sägeblatt und Hubzahl dem zu bearbeitenden Material an.
- Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

## Bündig sägen

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z. B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte **5** an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät wie beschrieben ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## Tauchsägen

### VORSICHT! RÜCKSCHLAGEGEFAHR!

- ▶ Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o. Ä.) durchgeführt werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte **5** auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wechseln Sie das Sägeblatt aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrech-

lichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

#### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 331573\_1907**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und

Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Säbelsäge PFS 710 D3

**Herstellungsjahr:** 10 – 2019

**Seriennummer:** IAN 331573\_1907

Bochum, 17.10.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Contents

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                                       | <b>12</b> |
| Intended use .....  | 12        |
| Features .....  | 12        |
| Package contents .....  | 12        |
| Technical data .....  | 12        |
| <b>General power tool safety warnings</b> .....                 | <b>13</b> |
| 1. Work area safety .....                                       | 13        |
| 2. Electrical safety .....                                      | 13        |
| 3. Personal safety .....  | 14        |
| 4. Power tool use and care .....                                | 14        |
| 5. Service .....  | 15        |
| Appliance-specific safety instructions for sabre saws .....     | 15        |
| Original accessories/auxiliary equipment .....                  | 15        |
| Information on saw blades .....                                 | 15        |
| <b>Before use</b> .....   | <b>16</b> |
| Fitting/changing the saw blade .....                            | 16        |
| Turning the appliance handle .....                              | 16        |
| Adjusting the footplate .....                                   | 16        |
| Stroke rate selection .....                                     | 16        |
| <b>Use</b> .....  | <b>16</b> |
| Switching on and off .....                                      | 16        |
| Guiding the sabre blade safely .....                            | 17        |
| Practical advice on sawing .....                                | 17        |
| <b>Maintenance and cleaning</b> .....                           | <b>17</b> |
| <b>Kompennass Handels GmbH warranty</b> .....                   | <b>18</b> |
| <b>Service</b> .....  | <b>19</b> |
| <b>Importer</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>Disposal</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> ..... | <b>20</b> |

## SABRE SAW PFS 710 D3

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is designed for sawing, cutting to length and adapting wood, plastics and construction materials. The sabre saw is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts and cuts off surfaces flush. Heed the information concerning saw blades and practical advice on sawing. Any other uses of or modifications to the machine are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### Features

- ❶ Stroke rate adjusting wheel
- ❷ Locking switch
- ❸ ON/OFF switch
- ❹ Handle
- ❺ Footplate
- ❻ Saw blade
- ❼ Quick-release chuck
- ❽ Work light
- ❾ Locking lever for footplate
- ❿ Cover for carbon brushes
- ⓫ Release button
- ⓬ Saw blade for wood
- ⓭ Bimetal saw blade

### Package contents

- 1 sabre saw PFS 710 D3
- 1 saw blade for wood HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 bimetal saw blade 152 mm (SWISS MADE)
- 1 set of operating instructions

### Technical data

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Rated voltage            | 230 V ~, 50 Hz (AC)                          |
| Rated power consumption  | 710 W  |
| Rated idle speed         | n <sub>0</sub> 0 - 2800 rpm                  |
| Stroke length            | 20 mm  |
| Max. cutting performance | Wood 160 mm<br>Aluminium 18 mm<br>Metal 8 mm |
| Sawblade mounting        | ½" (12.7 mm)                                 |
| Protection class         | II/Ⓜ<br>(double insulation)                  |

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Sound pressure level | L <sub>PA</sub> = 88 dB(A) |
| Uncertainty          | K = 5 dB                   |
| Sound power level    | L <sub>WA</sub> = 99 dB(A) |
| Uncertainty          | K = 5 dB                   |

### Wear hearing protection!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

### Total vibration value

|                      |   |
|----------------------|---|
| Cutting boards       | a <sub>h,B</sub> = 9.8 m/s <sup>2</sup>   |
| Uncertainty          | K = 1.5 m/s <sup>2</sup>                  |
| Cutting wooden beams | a <sub>h,WB</sub> = 12.1 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty          | K = 1.5 m/s <sup>2</sup>                  |

**NOTE**

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General power tool safety warnings**

**⚠ WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

### 4. Power tool use and care

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for sabre saws

To avoid the risk of injury or fire as well as health risks:

- Hold the power tool by the insulated handles if carrying out work during which the power tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece in your hands or against your body only, it will remain unstable. This can result in a loss of control.
- Wear a dust mask!

## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Information on saw blades

You can use any saw blade provided it is fitted with a suitable mount – 1/2" (12.7 mm) universal shaft. Saw blades optimised for your sabre saw are available from retail stores in different lengths for various purposes.

### NOTE

- TPI = teeth per inch = the number of teeth per 2.54 cm

### Wood saw blade 12:

Dimensions: 152 x 1.25 mm, 6 TPI  
 Ideal for: sawing construction wood, chipboard, panels and plywood, and also plunge cuts.

### Bimetal saw blade 18:

Dimensions: 152 mm, 24 TPI  
 Ideal for: for sawing sheet metal, profiles and pipes – flexible and break-resistant.

## Before use

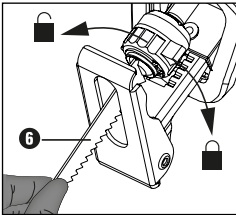
### Fitting/changing the saw blade

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance. Otherwise, there is a risk of injury.
- ◆ Turn the quick-release chuck **7** as far as the stop and hold it in this position.
- ◆ Push the required saw blade **6** into the quick-release chuck **7** as far as the stop.

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ The teeth of the saw blade **6** must point downwards!



- ◆ Let go of the quick-release chuck **7** so that it returns to its initial position. The saw blade **6** is now locked.

### Turning the appliance handle

#### **⚠ RISK OF INJURY!**

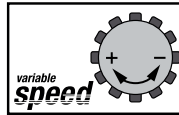
- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance. The handle **4** can be turned by 90° to the right or left. This allows the ON/OFF switch **3** to be moved to the most suitable position depending on the working conditions.
- ◆ Press the release button **11** and turn the handle **4** to the right or left.
- ◆ Allow the handle **4** to engage.

## Adjusting the footplate

#### **⚠ RISK OF INJURY!**

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.
- ◆ Adjust the footplate **5** according to the cutting depth.
- ◆ To do so, undo the locking lever **9** and move the footplate **5** to the corresponding position.
- ◆ Lock this position by closing the locking lever **9**.

## Stroke rate selection



Use the adjusting wheel **1** to select the desired stroke rate (- = lower stroke rate, + = increased stroke rate).

The stroke rate can also be changed during operation.

## Use

### Switching on and off

During operation, you can choose between instantaneous and continuous operation.

#### Switching to instantaneous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**. The work light **8** lights up when the ON/OFF switch **3** is pushed in slightly or fully and illuminates the working area in low light conditions.

#### Switching off instantaneous operation

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

#### Switching to continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and lock it in this position with the locking switch **2**.

#### Switching off continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

## Guiding the sabre blade safely

To adapt to the workpiece and for safe placement, the footplate **5** can be swivelled. It must always be in contact with the workpiece when the appliance is running.

### Practical advice on sawing

- ◆ Check the material to be worked to make sure that all foreign objects have been removed, e.g. nails, screws, etc..
- ◆ Ensure that the ventilation slits are not covered.
- ◆ Switch the appliance on before moving it towards the material to be worked.
- ◆ Switch the appliance off immediately if the saw blade jams.  
Open up the sawn gap using a suitable tool and pull out the sabre saw.
- Use the appropriate saw blade and stroke rate for the material to be worked.
- Saw blades optimised for your sabre saw are available from retail stores in different lengths for various purposes.
- Saw the material at a constant speed.

### Sawing flush to edges

Using flexible saw blades with a suitable corresponding length, you can saw off protruding workpieces such as pipes flush to the wall.

Proceed as follows:

1. Place the saw blade directly against the wall.
2. Bend it by applying lateral pressure to the sabre saw so that the footplate **5** makes contact with the wall.
3. Switch the appliance on as described and saw off the work piece by applying constant pressure.

## Plunge sawing

### CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- ▶ Plunge cuts may only be made in soft materials (wood or similar).

Proceed as follows:

1. Place the sabre saw with the lower edge of the footplate **5** onto the workpiece. Switch the appliance on.
2. Tilt the sabre saw forwards and plunge the saw blade into the workpiece.
3. Position the sabre saw vertically and continue sawing along the cutting line.

## Maintenance and cleaning



### WARNING! RISK OF INJURY!

**Always switch the appliance off before carrying out any work on it.**

- Always remove the power plug from the power socket before cleaning the appliance.
- Replace the saw blade as soon as its teeth are blunt and proper sawing is therefore no longer possible.
- Keep the appliance and ventilation slits clean at all times. If the ventilation slits are blocked, there is a risk of overheating and/or the appliance being damaged.
- Always clean the appliance after completion of work.
- Never permit liquids to enter inside the appliance. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If necessary, clean the saw blade mount with a brush or compressed air.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

## Service

### ⚠ WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ If the mains cable is damaged, it must be replaced with a special cable that is available from the manufacturer or its customer service.

### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

#### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 331573\_1907

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



### Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and

Electronic Equipment and its integration into national law, used power tools must be disposed of separately and recycled in an environmentally friendly manner. Take the appliance to a nearby collection facility.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **EMC (Electromagnetic Compatibility)**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards:**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type designation of machine:** Sabre saw PFS 710 D3

**Year of manufacture:** 10-2019

**Serial number:** IAN 331573\_1907

Bochum, 17.10.2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Table des matières

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction</b> .....  | <b>22</b> |
| Utilisation conforme à l'usage prévu .....                               | 22        |
| Équipement .....   | 22        |
| Matériel livré .....   | 22        |
| Caractéristiques techniques .....  | 22        |
| <b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> ..... | <b>23</b> |
| 1. Sécurité de la zone de travail .....                                  | 23        |
| 2. Sécurité électrique .....   | 23        |
| 3. Sécurité des personnes .....  | 24        |
| 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....                  | 24        |
| 5. Maintenance et entretien .....  | 25        |
| Consignes de sécurité spécifiques aux scies sabre .....                  | 25        |
| Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....                  | 25        |
| Informations relatives aux lames .....                                   | 25        |
| <b>Avant la mise en service</b> .....                                    | <b>26</b> |
| Montage/remplacement de la lame .....                                    | 26        |
| Tourner la poignée de l'appareil .....                                   | 26        |
| Régler la semelle .....  | 26        |
| Présélection de la vitesse .....   | 26        |
| <b>Mise en service</b> .....   | <b>26</b> |
| Allumer et éteindre .....  | 26        |
| Guider la scie sabre de manière sûre .....                               | 27        |
| Consignes de travail pour scier .....                                    | 27        |
| <b>Entretien et nettoyage</b> .....                                      | <b>27</b> |
| <b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....      | <b>28</b> |
| <b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....        | <b>29</b> |
| <b>Service après-vente</b> .....   | <b>31</b> |
| <b>Importateur</b> .....   | <b>31</b> |
| <b>Mise au rebut</b> .....   | <b>31</b> |
| <b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....        | <b>32</b> |

## SCIE SABRE PFS 710 D3

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil à butée fixe est destiné à scier, tronçonner et ajuster le bois, le plastique et les matériaux de construction. La scie sabre est adaptée aux travaux de sciage grossiers, aux coupes droites et courbées et d'affleurage des surfaces. Respectez les informations relatives aux lames ainsi que les consignes de travail pour le sciage. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

### Équipement

- ❶ Molette de présélection de vitesse
- ❷ Interrupteur de blocage
- ❸ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❹ Poignée
- ❺ Semelle
- ❻ Lame
- ❼ Mandrin à serrage rapide
- ❽ Lampe de travail
- ❾ Levier de blocage semelle
- ❿ Cache brosses en carbone
- ⓫ Touche de déverrouillage
- ⓬ Lame de scie à bois
- ⓭ Lame de scie bi-métal

### Matériel livré

- 1 scie sabre PFS 710 D3
- 1 lame de scie à bois HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 lame de scie bi-métal 152 mm (SWISS MADE)
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Tension nominale                     | 230 V ~, 50 Hz<br>(Courant alternatif)       |
| Puissance nominale absorbée          | 710 W  |
| Plage nominale de vitesse au ralenti | $n_0$ 0 - 2 800 min <sup>-1</sup>            |
| Longueur de course                   | 20 mm  |
| Puissance de coupe max               | Bois 160 mm<br>Aluminium 18 mm<br>Métal 8 mm |
| Logement de la lame                  | ½" (12,7 mm)                                 |
| Classe de protection                 | II/□ (double isolation)                      |

### Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré de l'outil électrique est typiquement de :

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{PA} = 88$ dB (A) |
| Imprécision                    | K = 5 dB             |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 99$ dB (A) |
| Imprécision                    | K = 5 dB             |

### Portez une protection auditive !

Valeurs de vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN 62841 :

### Valeur totale des vibrations

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Sciage de panneaux d'aggloméré | $a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>   |
| Imprécision                    | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>           |
| Sciage de poutres de bois      | $a_{h,WB} = 12,1$ m/s <sup>2</sup> |
| Imprécision                    | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>           |

**REMARQUE**

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques.
- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1. Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2. Sécurité électrique**

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité spécifiques aux scies sabre

Pour éviter tout risque de blessure et d'incendie ainsi que des risques pour la santé :

- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lors de travaux au cours desquels l'outil pourrait toucher des câbles électriques dissimulés ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un câble électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce usinée que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable; cela peut entraîner une perte de contrôle.
- Portez un masque de protection anti-poussière !

### Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement des accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil. L'utilisation d'outils d'usinage différents de ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

### Informations relatives aux lames

Vous pouvez également utiliser d'autres lames de scie, à condition qu'elles comportent le logement universel correspondant - 1/2" (12,7 mm). Des lames de scie optimisées de longueurs différentes sont disponibles dans le commerce pour tout type d'utilisation de votre scie sabre.

#### REMARQUE

- TPI = teeth per inch = le nombre de dents par 2,54 cm

#### Lame de scie à bois :

Dimensions : 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Parfaitement adaptée pour scier des bois de construction, panneaux d'aggloméré, plaques en bois, contreplaqué, ainsi que pour les coupes plongeantes.

#### Lame de scie bi-métal :

Dimensions : 152 mm, 24 TPI

Parfaitement adaptée pour scier des tôles, profilés et tubes - flexible et résistant à la cassure.

## Avant la mise en service

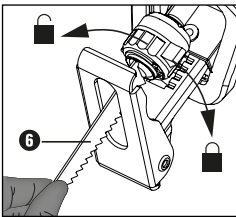
### Montage/remplacement de la lame

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise secteur avant tous travaux sur l'appareil. Dans le cas contraire, il y a risque de blessure.
- ◆ Tournez le mandrin à serrage rapide **7** jusqu'en butée et maintenez-le dans cette position.
- ◆ Enfoncez la lame de scie **6** souhaitée jusqu'à la butée dans le mandrin à serrage rapide **7**.

#### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Les dents de la lame **6** doivent pointer vers le bas !



- ◆ Relâchez le mandrin à serrage rapide **7**, il doit revenir dans sa position d'origine. La lame **6** est maintenant verrouillée.

### Tourner la poignée de l'appareil

#### **⚠ RISQUE DE BLESSURES !**

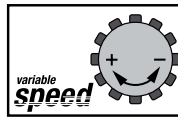
- ▶ Retirez la fiche secteur de la prise secteur avant tous travaux sur l'appareil. La poignée **4** peut être tournée à 90° vers la droite ou vers la gauche. L'interrupteur Marche/Arrêt **3** peut ainsi être amené en une position plus favorable en fonction des conditions de travail.
- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **11** et tournez la poignée **4** vers la droite ou vers la gauche.
- ◆ Faites s'enclencher la poignée **4**.

## Régler la semelle

#### **⚠ RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise secteur avant tous travaux sur l'appareil.
- ◆ Réglez la semelle **5** en fonction de la profondeur de coupe.
- ◆ Desserrez pour cela le levier de blocage **9** et amenez la semelle **5** en position souhaitée.
- ◆ Verrouillez cette position en serrant le levier de blocage **9**.

## Présélection de la vitesse



La molette de réglage **1** vous permet de présélectionner la vitesse souhaitée (- = vitesse réduite, + = vitesse plus importante).

La vitesse peut également être modifiée pendant le fonctionnement.

## Mise en service

### Allumer et éteindre

Pendant l'utilisation, vous pouvez choisir entre le fonctionnement permanent et par impulsions.

#### Pour allumer le fonctionnement par impulsions

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3**. La lampe de travail **8** s'allume lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **3** est légèrement ou entièrement appuyé, et permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

#### Pour éteindre le fonctionnement par impulsions

- ◆ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **3**.

#### Activation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** et maintenez-le enfoncé avec l'interrupteur de blocage **2**.

## Arrêt du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** et relâchez-le.

## Guider la scie sabre de manière sûre

Pour l'ajustage à la pièce à usiner et pour un appui sûr, la semelle **5** est pivotante. Elle doit toujours reposer sur la pièce à usiner lorsque l'appareil est en service.

## Consignes de travail pour scier

- ◆ Contrôlez le matériau à usiner pour détecter des corps étrangers, comme des clous, vis etc. et retirez-les.
- ◆ Veillez que les fentes d'aération de l'appareil ne soient pas recouvertes.
- ◆ Allumez l'appareil, puis approchez-le ensuite du matériel à usiner.
- ◆ Éteignez immédiatement l'appareil si la lame de scie est bloquée.  
Écartez l'interstice déjà scié à l'aide d'un outil adapté et retirez la lame de scie.
- Ajustez la lame de scie et la vitesse au matériau à usiner.
- Des lames de scie optimisées de longueurs différentes sont disponibles dans le commerce pour tout type d'utilisation de votre scie sabre.
- Sciez le matériau en avançant d'une manière uniforme.

## Affleurage

vous pouvez avec des lames de scie flexibles, à condition qu'elles aient la longueur correspondante, scier des pièces à usiner saillantes, comme par ex. des tuyaux directement sur le mur.

Procédez comme suit :

1. Placez la lame de scie directement sur le mur.
2. Pliez-la en exerçant une pression latérale sur la scie sabre de manière à ce que la semelle **5** se retrouve contre le mur.
3. Allumez l'appareil comme décrit et sciez la pièce à usiner avec une pression constante.

## Sciage plongeant

### PRUDENCE ! RISQUE DE REcul !

- Les coupes plongeantes ne doivent être effectuées que dans des matériaux tendres (bois ou autre).

Procédez comme suit :

1. Placez la scie sabre avec le bord inférieur de la semelle **5** sur la pièce à usiner. Allumez l'appareil.
2. Basculez la scie sabre vers l'avant et plongez avec la lame de scie dans la pièce à usiner.
3. Placez la lame de scie verticalement et continuez de scier le long de la ligne de coupe.

## Entretien et nettoyage



### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Éteignez l'appareil avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- Retirez la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage.
- Remplacer la lame de scie dès que sa denture est émoussée et ne permet plus d'effectuer de coupe impeccable.
- Gardez l'appareil et la fente d'aération toujours propres. Si les fentes d'aération sont bouchées, il y a risque de surchauffe et/ou d'une détérioration de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après avoir terminé de travailler.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Utilisez un chiffon pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Nettoyez le logement de la lame de scie si nécessaire à l'aide d'un pinceau ou par soufflage à l'air comprimé.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

## Service après-vente

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble particulier disponible auprès du fabricant ou de son service client.**

### REMARQUE

- ▶ Les pièces détachées non listées (par ex. brosses en carbone, interrupteur) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

#### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

#### BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 331573\_1907

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Mise au rebut



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des sites de recyclage locaux.



### Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils usagés électriques et électroniques, et à sa transposition en droit national, les appareils électroniques usagés doivent être collectés séparément et valorisés dans le respect de l'environnement. Confiez l'appareil à l'un des points de collecte proposés.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques,  
20-22 : Papier et carton,  
80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

### Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

### Directive RoHS

(2011/65/EU)\*

\*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Désignation du modèle de la machine :** Scie sabre PFS 710 D3

**Année de fabrication :** 10-2019

**Numéro de série :** IAN 331573\_1907

Bochum, le 17.10.2019



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Inhoud

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Inleiding</b> .....   | <b>34</b> |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming .....                            | 34        |
| Uitrusting .....   | 34        |
| Inhoud van het pakket .....  | 34        |
| Technische gegevens .....  | 34        |
| <b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap</b> ..... | <b>35</b> |
| 1. Veiligheid op de werkplek .....   | 35        |
| 2. Elektrische veiligheid .....  | 35        |
| 3. Veiligheid van personen .....   | 36        |
| 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....            | 36        |
| 5. Service .....   | 37        |
| Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor reciprozagen .....        | 37        |
| Originele accessoires/hulpapparatuur .....                                 | 37        |
| Informatie over zaagbladen .....   | 37        |
| <b>Vóór de ingebruikname</b> .....   | <b>38</b> |
| Zaagblad monteren/verwisselen .....  | 38        |
| Handgreep van het apparaat draaien .....                                   | 38        |
| Zool verstellen .....  | 38        |
| Slagfrequentie instellen .....   | 38        |
| <b>Ingebruikname</b> .....   | <b>38</b> |
| In- en uitschakelen .....  | 38        |
| Reciprozaag veilig hanteren .....  | 39        |
| Werkaanwijzingen voor het zagen .....                                      | 39        |
| <b>Onderhoud en reiniging</b> .....  | <b>39</b> |
| <b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....                           | <b>40</b> |
| <b>Service</b> .....   | <b>41</b> |
| <b>Importeur</b> .....   | <b>41</b> |
| <b>Afvoeren</b> .....  | <b>41</b> |
| <b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....      | <b>42</b> |

## SABELZAAG PFS 710 D3

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het met vaste aanslag zagen, inkorten en aanpassen van hout, kunststof en bouwmaterialen. De reciprozaag is geschikt voor grove zaagwerkzaamheden met rechte en ronde zaagsnede en zaagt vlakken af zonder uitsteeksels. Neem de informatie over zaagbladen en werkaanwijzingen voor het zagen in acht. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

### Uitrusting

- 1 Stelwieletje voor slagfrequentie
- 2 Vastzetknop
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Handgreep
- 5 Zool
- 6 Zaagblad
- 7 Snelspanner
- 8 Werklamp
- 9 Borghendel zool
- 10 Afdekplaatje koolborstels
- 11 Ontgrendelingsknop
- 12 Zaagblad voor hout
- 13 Bimetaal-zaagblad

### Inhoud van het pakket

- 1 sabelzaag PFS 710 D3
- 1 zaagblad voor hout HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 zaagblad bimetaal 152 mm (SWISS MADE)
- 1 gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Nominale spanning             | 230 V ~, 50 Hz (wisselstroom)                 |
| Nominaal vermogen             | 710 W   |
| Nominaal toerental (onbelast) | $n_0$ 0 - 2800 min <sup>-1</sup>              |
| Slaglengte                    | 20 mm   |
| Max. zaagdiepte               | Hout 160 mm<br>Aluminium 18 mm<br>Metaal 8 mm |
| Zaagbladassgat                | 1/2" (12,7 mm)                                |
| Beschermingsklasse            | II/Ⓜ<br>(dubbel geïsoleerd)                   |

### Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Geluidsdruk niveau     | $L_{PA} = 88$ dB (A) |
| Onzekerheid            | $K = 5$ dB           |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 99$ dB (A) |
| Onzekerheid            | $K = 5$ dB           |

### Draag gehoorbescherming!

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

### Totale trillingswaarde

|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| Zagen van spaanplaat    | $a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>   |
| Onzekerheid             | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |
| Zagen van houten balken | $a_{h,WB} = 12,1$ m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid             | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |

### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu’s werkt (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistof, gas of stof bevindt. Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.

- d) Gebruik het aansluitsnoer niet voor oneigenlijke doelen, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte aansluitsnoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
  - b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
  - c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de netvoeding en/of op een accu en voordat u het gereedschap optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
  - e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
  - g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
  - h) Laat u niet misleiden door schijnbare veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorzien situaties niet mogelijk.

## 5. Service

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor reciprozagen

Voorkom letsel- en brandgevaar en gezondheidsrisico's:

- Pak het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen snoer in aanraking kan komen. Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond. Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.
- Draag een stofmasker!

## Originele accessoires/ hulpapparatuur

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat. Het gebruik van andere hulpstukken of accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

## Informatie over zaagbladen

U kunt elk zaagblad gebruiken, mits het een passend heft – een universele schacht van 1/2" (12,7 mm) – heeft. Er zijn voor elk gebruiksdoel van uw reciprozaag geoptimaliseerde zaagbladen in verschillende lengtes in de handel verkrijgbaar.

### OPMERKING

- TPI = teeth per inch = aantal tanden per 2,54 cm

## Houtzaagblad

Afmetingen: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Meest geschikt voor: zagen van constructiehout, spaanplaat, houtplaten en multiplex, ook voor invalwerk.

**Bimetaal-zaagblad 13:**

Afmetingen: 152 mm, 24 TPI

Meest geschikt voor: zagen van metaalplaten, profielen en buizen – flexibel en breukvast.

**Vóór de ingebruikname**

**Zaagblad monteren/verwisselen**

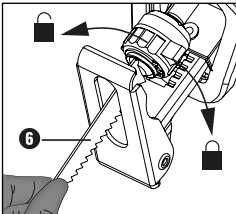
**⚠ WAARSCHUWING!**

▶ Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor verwondingen.

- ◆ Draai de snelspanner 7 tot aan de aanslag en houd hem in deze positie.
- ◆ Druk het benodigde zaagblad 6 tot aan de aanslag in de snelspanner 7.

**⚠ LET OP!**

▶ De tanden van het zaagblad 6 moeten daarbij omlaag wijzen!



- ◆ Laat de snelspanner 7 los; hij moet nu teruggaan naar zijn uitgangspositie. Het zaagblad 6 is nu vergrendeld.

**Handgreep van het apparaat draaien**

**⚠ LETSELGEVAAR!**

▶ Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact. De handgreep 4 kan 90° naar rechts of links worden gedraaid. Daardoor kan de aan-/uitknop 3 afhankelijk van de werksituatie in een betere positie worden gebracht.

- ◆ Druk op de ontgrendelingsknop 11 en draai de handgreep 4 naar rechts of links.
- ◆ Laat de handgreep 4 vastklikken.

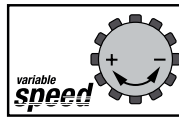
**Zool verstellen**

**⚠ LETSELGEVAAR!**

▶ Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.

- ◆ Verstel de zool 5 afhankelijk van de zaagdiepte.
- ◆ Maak daarvoor de borghendel 9 los en breng de zool 5 in de gewenste positie.
- ◆ Vergrendel deze positie door de borghendel 9 vast te draaien.

**Slagfrequentie instellen**



Met het stelwielletje 1 kunt u de gewenste slagfrequentie instellen (– = lagere slagfrequentie, + = hogere slagfrequentie).

De slagfrequentie kan ook worden gewijzigd terwijl het apparaat in werking is.

**Ingebruikname**

**In- en uitschakelen**

U kunt bij het in werking stellen kiezen tussen moment- en continubedrijf.

**Momentbedrijf inschakelen**

- ◆ Druk op de aan-/uitknop 3. Het werklampje 8 brandt bij half of volledig ingedrukte aan-/uitknop 3, zodat bij ongunstige lichtomstandigheden het werklampje kan worden verlicht.

**Momentbedrijf uitschakelen**

- ◆ Laat de aan-/uitknop 3 los.

**Continubedrijf inschakelen**

- ◆ Druk op de aan-/uitknop 3 en zet hem in ingedrukte toestand vast met de vastzetknop 2.

**Continubedrijf uitschakelen**

- ◆ Druk op de aan-/uitknop 3 en laat deze weer los.

## Reciprozaag veilig hanteren

Voor het aanpassen van de zaag aan het werkstuk en voor het veilig plaatsen van de zaag kan de zool **5** kantelen. De zool moet altijd tegen het werkstuk aan liggen wanneer het apparaat in werking is.

## Werkaanwijzingen voor het zagen

- ◆ Controleer het te bewerken materiaal op vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven enz. en verwijder ze.
- ◆ Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- ◆ Schakel het apparaat eerst in en plaats het pas dan op het te bewerken materiaal.
- ◆ Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het zaagblad zich vastklemt.  
Maak de zaagsnede breder met een geschikt gereedschap en trek de reciprozaag eruit.
- Pas het zaagblad en de slagfrequentie aan het te bewerken materiaal aan.
- Er zijn voor elk gebruiksdoel van uw reciprozaag geoptimaliseerde zaagbladen in verschillende lengtes in de handel verkrijgbaar.
- Zaag het materiaal met een gelijkmatige verplaatsingssnelheid.

## Zagen zonder uitsteeksels

Met flexibele zaagbladen van de vereiste lengte kunt u werkstukken die uitsteken, zoals buizen, direct op de wand afzagen.

Ga als volgt te werk:

1. Leg het zaagblad direct tegen de wand.
2. Buig het zaagblad door zijwaartse druk op de reciprozaag zodanig, dat de zool **5** tegen de wand ligt.
3. Schakel het apparaat in zoals beschreven en zaag het werkstuk met constante druk af.

## Invalwerk

**VOORZICHTIG!**  
**GEVAAR VOOR TERUGSLAG!**

- Invalwerk mag alleen worden uitgevoerd in zachte materialen (o.a. hout).

Ga als volgt te werk:

1. Plaats de reciprozaag met de achterkant van de zool **5** op het werkstuk. Schakel het apparaat in.
2. Kantel de reciprozaag naar voren en laat het zaagblad in het werkstuk "vallen".
3. Zet de reciprozaag verticaal en zaag verder langs de zaaglijn.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
**Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit.**

- Haal voor alle schoonmaakwerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
- Vervang het zaagblad zodra de tanden bot zijn geworden en correct zagen niet meer mogelijk is.
- Houd het apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon. Bij verstopte ventilatiesleuven bestaat er gevaar voor oververhitting en/of beschadiging van het apparaat.
- Reinig het apparaat na het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Gebruik een doek om de behuizing schoon te maken. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Reinig het zaagbladasgat eventueel met een kwastje of door het met perslucht schoon te blazen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat via de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant verkrijgbaar is.

### OPMERKING

- ▶ Niet-vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

#### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

#### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 331573\_1907

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



### Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de implementatie hiervan in nationaal recht moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Lever het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

### Machinerichtlijn

(2006/42/EC)

### Elektromagnetische compatibiliteit

(2014/30/EU)

### RoHS-richtlijn

(2011/65/EU)\*

\*De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typeaanduiding van het apparaat: Sabelzaag PFS 710 D3

Productiejaar: 10-2019

Serienummer: IAN 331573\_1907

Bochum, 17-10-2019



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

# Spis treści

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Wstęp</b> .....  | <b>44</b> |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....   | 44        |
| Wyposażenie .....   | 44        |
| Zakres dostawy .....  | 44        |
| Dane techniczne .....   | 44        |
| <b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....                    | <b>45</b> |
| 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....   | 45        |
| 2. Bezpieczeństwo elektryczne .....   | 45        |
| 3. Bezpieczeństwo osób .....  | 46        |
| 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....                                     | 46        |
| 5. Serwis .....   | 47        |
| Specyficzne dla urządzenia wskazówki bezpieczeństwa dotyczące piły szablastej ..... | 47        |
| Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe .....                                   | 47        |
| Informacje dotyczące brzeszczotów .....   | 48        |
| <b>Przed uruchomieniem</b> .....  | <b>48</b> |
| Montaż/wymiana brzeszczotu .....  | 48        |
| Obracanie rękojeści urządzenia .....  | 48        |
| Przestawianie podstawy .....  | 49        |
| Regulacja liczby skoków .....   | 49        |
| <b>Uruchomienie</b> .....   | <b>49</b> |
| Włączanie i wyłączanie .....  | 49        |
| Bezpieczne prowadzenie piły szablastej .....  | 49        |
| Wskazówki robocze dotyczące piłowania .....   | 49        |
| <b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....  | <b>50</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....                                       | <b>51</b> |
| <b>Serwis</b> .....   | <b>52</b> |
| <b>Importer</b> .....   | <b>52</b> |
| <b>Utylizacja</b> .....   | <b>52</b> |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....                           | <b>53</b> |

## PIŁA SZABLASTA PFS 710 D3

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu.

Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest wyposażone w stały ogranicznik i przeznaczone jest do piłowania, przycinania na długość i dopasowywania drewna, tworzyw sztucznych i materiałów budowlanych. Piła szablasta przeznaczona jest do wykonywania zgrubnych prac związanych z piłowaniem, prostych i krętych rzazów oraz do przecinania powierzchni. Należy przestrzegać informacji dotyczących brzeszczotów oraz wskazówek roboczych na temat piłowania. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

### Wyposażenie

- 1 Pokrętko regulacji liczby skoków
- 2 Przycisk blokady
- 3 WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
- 4 Rękojeść
- 5 Podstawa
- 6 Brzeszczot
- 7 Uchwyt szybkomocujący
- 8 Lampka robocza
- 9 Dźwignia ustalająca podstawy

- 10 Osłona szczotek węglowych
- 11 Przycisk odblokowujący
- 12 Brzeszczot do drewna
- 13 Brzeszczot bimetalowy

### Zakres dostawy

- 1 piła szablasta PFS 710 D3
- 1 brzeszczot do drewna HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 brzeszczot bimetalowy 152 mm (SWISS MADE)
- 1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

|   |  |
|---|--|
| Napięcie znamionowe                           | 230 V ~, 50 Hz<br>(prąd przemienny)            |
| Znamionowy pobór mocy                         | 710 W  |
| Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym | $n_0$ 0 - 2800 min <sup>-1</sup>               |
| Długość skoku                                 | 20 mm  |
| Maks. grubość cięcia                          | drewno 160 mm<br>aluminium 18 mm<br>metal 8 mm |
| Uchwyt brzeszczotu                            | ½" (12,7 mm)                                   |
| Klasa ochrony                                 | II/Ⓜ<br>(podwójna izolacja)                    |

### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Oceniany na A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{PA} = 88$ dB (A) |
| Niepewność pomiarów           | $K = 5$ dB           |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 99$ dB (A) |
| Niepewność pomiarów           | $K = 5$ dB           |

### Nosić ochronniki słuchu!

Wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

### Wartość całkowita drgań

|                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Piłowanie płyty wiórowej    | $a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>   |
| Niepewność pomiarów         | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |
| Piłowanie belek drewnianych | $a_{h,WB} = 12,1$ m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność pomiarów         | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |

## WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- ▶ Należy starać się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że **elektonarzędzie jest wyłączone**. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

## 5. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego wyłącznie oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkownika elektronarzędzia.

## Specyficzne dla urządzenia wskazówki bezpieczeństwa dotyczące piły szablastej

Unikaj niebezpieczeństwa zranienia i pożaru, a także zagrożeń dla zdrowia:

- **Elektronarzędzie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- **Przymocuj i zabezpiecz przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- **Noś maskę przeciwpyłową!**

## Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- **Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest zgodne z urządzeniem.** Korzystanie z narzędzi lub akcesoriów innych, niż podano w instrukcji obsługi, może doprowadzić do obrażeń.

## Informacje dotyczące brzeszczotów

Możesz używać każdego brzeszczotu o pasującym mocowaniu do chwytu uniwersalnego 1/2" (12,7 mm). Do każdego zastosowania piły szablonej dostępne są w handlu optymalne brzeszczoty o różnych długościach.

### WSKAZÓWKA

- ▶ TPI = teeth per inch (1 cala) = liczba zębów na odcinku 2,54 cm

### Brzeszczot do drewna ⑫:

Wymiary: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Najlepsze zastosowanie: do piłowania drewna konstrukcyjnego, płyt wiórowych i sklejk, również do wyrzynania.

### Brzeszczot bimetalowy ⑬:

Wymiary: 152 mm, 24 TPI

Najlepsze zastosowanie: do piłowania blachy, profili i rur – elastyczne i odporne na pęknięcie.

## Przed uruchomieniem

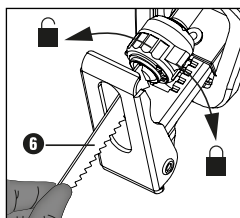
### Montaż/wymiana brzeszczotu

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu odłącz wtyk z gniazda. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- ◆ Przykręć uchwyt szybko mocujący ⑦ aż do oporu i przytrzymaj w tym położeniu.
- ◆ Wciśnij dany brzeszczot ⑥ aż do oporu w uchwyt szybko mocujący ⑦.

#### ⚠ UWAGA!

- ▶ Zęby brzeszczotu ⑥ muszą przy tym wskazywać w dół!



- ◆ Puść uchwyt szybko mocujący ⑦. Musi on powrócić do swojego położenia początkowego. Teraz brzeszczot ⑥ jest zablokowany.

### Obracanie rękojeści urządzenia

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

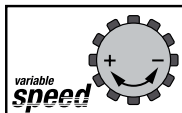
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu odłącz wtyk z gniazda. Rękojeść ④ można obracać o 90° w prawo lub w lewo. Dzięki temu włącznik/wyłącznik ③ można ustawić w wygodnej pozycji, zależnie od warunków pracy.
- ◆ Wciśnij przycisk odblokowania ① i obróć rękojeść ④ w prawo lub w lewo.
- ◆ Rękojeść ④ musi się prawidłowo zablokować w wybranym położeniu.

## Przestawianie podstawy

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu odłącz wtyk z gniazda.
- ◆ W zależności od głębokości cięcia przestaw podstawę **5**.
- ◆ W tym celu zwolnij dźwignię ustalającą **4** i ustaw podstawę **5** w odpowiednim położeniu.
- ◆ Zablokuj to położenie przez zaciągnięcie dźwigni ustalającej **4**.

## Regulacja liczby skoków



Pokrętem **1** można ustawiać żądaną liczbę skoków (- = mniejsza liczba skoków, + = większa liczba skoków).

Liczbę skoków można zmieniać również w trakcie pracy.

## Uruchomienie

### Włączanie i wyłączenie

Podczas pracy można wybierać między trybem pracy chwilowej i ciągłej.

#### Włączanie pracy chwilowej

- ◆ Naciśnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK **3**. Lampa robocza **6** świeci się przy lekko lub w pełni wciśniętym WŁĄCZNIKU/WYŁĄCZNIKU **3** oświetlając w ten sposób strefę roboczą przy słabym oświetleniu otoczenia.

#### Wyłączenie pracy chwilowej

- ◆ Zwolnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK **3**.

#### Włączenie trybu pracy ciągłej

- ◆ Naciśnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK **3** i zablokuj go w stanie wciśniętym przyciskiem blokady **2**.

### Wyłączenie trybu pracy ciągłej

- ◆ Naciśnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK **3**, a następnie zwolnij go ponownie.

### Bezpieczne prowadzenie piły szablastej

W celu dopasowania do obrabianego przedmiotu oraz zapewnienia bezpiecznego przylegania, podstawa **5** jest wychylna. Musi ona w czasie pracy urządzenia zawsze przylegać do obrabianego przedmiotu.

### Wskazówki robocze dotyczące piłowania

- ◆ Sprawdź poddawany obróbce materiał pod kątem obecności ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. i usuń je.
- ◆ Dopilnuj, aby otwory wentylacyjne urządzenia nie były zakryte.
- ◆ Włącz urządzenie i dopiero wtedy dosuń je do obrabianego materiału.
- ◆ Jeśli brzeszczot się zablokuje, natychmiast wyłącz urządzenie. Rozchyl już naciętą szczelinę za pomocą odpowiedniego narzędzia i wyciągnij z niej piłę szablastą.
- Dopasuj brzeszczot i liczbę skoków odpowiednio do materiału poddawanego obróbce.
- Do każdego zastosowania piły szablastej dostępne są w handlu optymalne brzeszczoty o różnych długościach.
- Piłuj materiał z równomiernym posuwem.

### Cięcie wzdłuż płaszczyzn

Giętkimi brzeszczotami, mającymi odpowiednią długość, można bezpośrednio przy ścianie odciąć wystające elementy, jak np. rury.

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Przyłóż brzeszczot bezpośrednio przy ścianie.
2. Wywierając nacisk z boku wygnij piłę szablastą w taki sposób, aby podstawa **5** przylegała do ściany.
3. Włącz urządzenie w sposób opisany w instrukcji obsługi i odetnij element, używając przy tym jednolitego nacisku.

### Cięcie wgłębne

**⚠ PRZESTROGA!  
NIEBEZPIECZEŃSTWO ODBICIA!**

- ▶ Cięcie wgłębne można wykonywać tylko w miękkich materiałach (drewno itp.).

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Przyłóż piłę szablastą dolną krawędzią podstawy **5** do obrabianego przedmiotu. Włącz urządzenie.
2. Przechyl piłę szablastą do przodu i zagłęb ją brzeszczotem w obrabianym przedmiocie.
3. Ustaw piłę szablastą pionowo i piłuj dalej wzdłuż linii cięcia.

### Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻENI!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyk z gniazda.
- Wymień brzeszczot, gdy jego uzębienie zrobi się tępe, ponieważ jego dalsze użytkowanie nie zapewnia prawidłowej pracy.
- Utrzymuj w czystości urządzenie i otwory wentylacyjne. W przypadku zapchanych otworów wentylacyjnych może dojść do przegrzania i/ lub uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie czyść bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz. Do czyszczenia obudowy używaj ściereczki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- W razie potrzeby oczyścić uchwyt brzeszczotu pędzlem lub przez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem.

## Gwarancja

### Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

#### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

#### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

#### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

#### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

## Serwis

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- ▶ **Gdy kabel zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na odpowiedni kabel zasilający, który jest dostępny u producenta lub w jego serwisie.**

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przelączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

### **PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 331573\_1907

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Utylizacja



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i zastosowaniem jej w prawie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być składowane oddzielnie z przeznaczeniem do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. Urządzenie należy oddać do utylizacji za pośrednictwem w istniejących punktach zbiórki surowców.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:  
1-7: tworzywa sztuczne,  
20-22: papier i tektura,  
80-98: kompozyty.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

### Dyrektywa maszynowa

(2006/42/EC)

### Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

(2014/30/EU)

### Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia

(2011/65/EU)\*

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaczenie typu maszyny:** Piła szablasta PFS 710 D3

**Rok produkcji:** 10-2019

**Numer seryjny:** IAN 331573\_1907

Bochum, dnia 17.10.2019



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.



# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Úvod</b> .....   | <b>56</b> |
| Použití v souladu s určením .....                             | 56        |
| Vybavení .....  | 56        |
| Rozsah dodávky .....  | 56        |
| Technické údaje .....   | 56        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> ..... | <b>57</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti .....                             | 57        |
| 2. Elektrická bezpečnost .....                                | 57        |
| 3. Bezpečnost osob .....                                      | 58        |
| 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....      | 58        |
| 5. Servis .....   | 59        |
| Bezpečnostní pokyny specifické pro šavlovité pily .....       | 59        |
| Originální příslušenství/originální přídavná zařízení .....   | 59        |
| Informace k pilovým listům .....                              | 59        |
| <b>Před uvedením do provozu</b> .....                         | <b>60</b> |
| Montáž/výměna pilového listu .....                            | 60        |
| Otočení rukojeti přístroje .....                              | 60        |
| Přestavení základové desky .....                              | 60        |
| Předvolba počtu zdvihů .....                                  | 60        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                               | <b>60</b> |
| Zapnutí a vypnutí .....                                       | 60        |
| Bezpečné vedení šavlovité pily .....                          | 61        |
| Pracovní pokyny pro řezání .....                              | 61        |
| <b>Údržba a čištění</b> .....                                 | <b>61</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....       | <b>62</b> |
| <b>Servis</b> .....   | <b>63</b> |
| <b>Dovozce</b> .....  | <b>63</b> |
| <b>Likvidace</b> .....  | <b>63</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....             | <b>64</b> |

## PILA OCASKA PFS 710 D3

### Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je s pevným dorazem určen pro řezání, zkracování a úpravu dřeva, plastu a stavebních materiálů. Šavlovitá pila je vhodná pro hrubé řezání, rovné a zakřivené řezy a oddělí plochy v jedné rovině. Dodržujte informace o pilových listech a pracovních pokynech k řezání. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobovat značná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

### Vybavení

- 1 stavěcí kolečko předvolby počtu zdvihů
- 2 zajišťovací tlačítko
- 3 vypínač
- 4 rukojeť
- 5 základová deska
- 6 pilový list
- 7 rychloupínací sklíčidlo
- 8 pracovní světlo
- 9 zajišťovací páka nožní desky
- 10 kryt uhlíkových kartáčů
- 11 odjišťovací tlačítko
- 12 pilový list na dřevo
- 13 bimetalový pilový list

### Rozsah dodávky

- 1 pila ocaska PFS 710 D3
- 1 pilový list na dřevo HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 bimetalový pilový list 152 mm (SWISS MADE)
- 1 návod k obsluze

### Technické údaje

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Domezovací napětí            | 230 V ~, 50 Hz<br>(střídavý proud)       |
| Domezovací příkon            | 710 W                                    |
| Domezovací volnoběžné otáčky | $n_0$ 0 – 2800 min <sup>-1</sup>         |
| Délka zdvihu                 | 20 mm                                    |
| Max. řezný výkon             | dřevo 160 mm<br>hliník 18 mm<br>kov 8 mm |
| Upnutí pilového listu        | ½" (12,7 mm)                             |
| Třída ochrany                | II/□<br>(dvojitá izolace)                |

### Hodnota emise hluku

Měřená hodnota zjištěna podle EN 62841.  
Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{PA} = 88$ dB (A) |
| Nejistota                  | $K = 5$ dB           |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 99$ dB (A) |
| Nejistota                  | $K = 5$ dB           |

### Používat ochranu sluchu!

Hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

### Celková hodnota vibrací

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Řezání dřevotřísky     | $a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>   |
| Nejistota              | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |
| Řezání dřevěných trámů | $a_{h,WB} = 12,1$ m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota              | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáku a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte.** Nepozorná manipulace může způsobit v zlomku sekundy vážná zranění.

### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí.** Nedovoľte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.

e) **Údržbu elektrických nářadí a vsazeného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.

- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro šavlovité pily

Aby se zamezilo vzniku poranění, požáru a ohrožení zdraví:

- Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu elektrického nářadí se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
- Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu. Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je tento nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Noste ochrannou masku proti prachu!

## Originální příslušenství/originální přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní. Používání jiných vsazovacích nástrojů nebo jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## Informace k pilovým listům

Můžete však použít také jakýkoliv jiný pilový list, pokud je opatřen vhodným upínáním - univerzální stopka 1/2" (12,7 mm). V obchodě jsou k dostání optimalizované pilové listy v různých délkách a pro každý účel použití Vaší šavlovité pily.

### UPOZORNĚNÍ

- TPI = teeth per inch = počet zubů na 2,54 cm

### Pilový list na dřevo

Rozměry: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Nejlepší vhodnost: pro řezání konstrukčního dřeva, dřevořísky, desky a překližky, i pro ponorné řezy.

### Bimetalový pilový list

Rozměry: 152 mm, 24 TPI

Nejlepší vhodnost: pro řezání plechů, profilů, trubek - pružné a odolné proti zlomení.

## Před uvedením do provozu

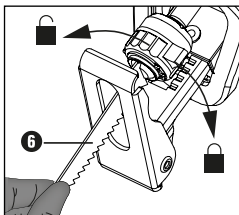
### Montáž/výměna pilového listu

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí zranění.
- ◆ Rychloupínací skličidlo **7** otočte až na doraz a podržte ho v této poloze.
- ◆ Zatlačte požadovaný pilový list **6** do rychloupínacího skličidla **7** až na doraz.

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ Zuby pilového listu **6** přitom musí směřovat dolů!



- ◆ Pusťte rychloupínací skličidlo **7**, toto se musí vrátit do své výchozí polohy. Pilový list **6** je nyní zajištěný.

### Otočení rukojeti přístroje

#### **⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

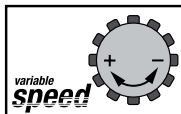
- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky. Rukojeť **4** lze otáčet o 90° doprava nebo doleva. Tak lze nastavit vypínač **3** dle pracovních podmínek do výhodnější polohy.
- ◆ Stiskněte odjišťovací tlačítko **11** a otočte rukojeť **4** doprava nebo doleva.
- ◆ Nechte rukojeť **4** zaaretovat.

## Přestavení základové desky

#### **⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- ◆ Podle hloubky řezu přestavte základovou desku **5**.
- ◆ K tomu účelu povolte zajišťovací páku **9** a uveďte základovou desku **5** do příslušné polohy.
- ◆ Tuto polohu zablokujte zatáhnutím zajišťovací páky **9**.

## Předvolba počtu zdvihů



Stavěcím kolečkem **1** můžete předvolit požadovaný počet zdvihů (- = nízký počet zdvihů, + = vyšší počet zdvihů).

Počet zdvihů lze změnit i během provozu.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí a vypnutí

Při provozu můžete volit mezi momentálním a trvalým provozem.

#### Zapnutí momentového provozu

- ◆ Stiskněte vypínač **3**. Pracovní světlo **8** svítí při lehké nebo úplně stisknutém vypínači **3** a umožňuje osvětlení pracovní plochy při špatných světelných podmínkách.

#### Vypnutí momentového provozu

- ◆ Pusťte vypínač **3**.

#### Zapnutí trvalého provozu

- ◆ Stiskněte vypínač **3** a v stisknutém stavu ho zajistěte zajišťovacím tlačítkem **2**.

#### Vypnutí trvalého provozu

- ◆ Stiskněte vypínač **3** a znovu jej pusťte.

## Bezpečné vedení šavlovité pily

Pro přizpůsobení k obrobku a pro bezpečnou podporu lze základovou desku ❸ vytočit. Základová deska musí vždy doléhat na obrobek, když je přístroj v provozu.

## Pracovní pokyny pro řezání

- ◆ Zkontrolujte materiál, který se má opracovat, na výskyt cizích těles jako jsou hřebíky, šrouby atd. a odstraňte je.
- ◆ Dbejte na to, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- ◆ Zapněte přístroj a až poté ho přiložte na materiál, který má být opracován.
- ◆ Když se pilový list vzpříčí, přístroj okamžitě vypněte.  
Rozevřete již nařezanou mezeru vhodným nástrojem a vytáhněte šavlovitou pilu.
- Pilový list a počet zdvihů přizpůsobte materiálu, který se má opracovat.
- V obchodě jsou k dostání optimalizované pilové listy v různých délkách a pro každý účel použití Vaší šavlovité pily.
- Řežte materiál stejným posuvem.

## Řezání v jedné rovině

Flexibilními pilovými listy, za předpokladu odpovídající délky, můžete odřezat vyčnívající obrobky jako jsou např. trubky přímo na stěně.

Postupujte takto:

1. Přiložte pilový list přímo na stěnu.
2. Ohněte ho bočním tlakem na šavlovitou pilu tak, aby základová deska ❸ doléhala na stěnu.
3. Zapněte přístroj podle popisu a odřežte obrobek konstantním tlakem.

## Ponorné řezání

### **POZOR!** **NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO RÁZU!**

- Ponorné řezy se smí provádět pouze do měkkých materiálů (dřevo apod.).

Postupujte takto:

1. Nasadte šavlovitou pilu spodní hranou základové desky ❸ na obrobek. Zapněte přístroj.
2. Vyklopte šavlovitou pilu dopředu a ponořte ji pilovým listem do obrobku.
3. Nastavte šavlovitou pilu vertikálně a řežte dál podél čáry řezu.

## Údržba a čištění



### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** **Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte.**

- Před všemi čistícími pracemi vytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud jsou zuby pilového listu tupé a nelze s ním již provádět kvalitní řezy, vyměňte jej.
- Udržujte přístroj a větrací otvory vždy v čistotě. V případě ucpaných větracích otvorů hrozí přehřátí a/nebo poškození přístroje.
- Přístroj po ukončení práce očistěte.
- Dovníť přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny. K čištění krytu přístroje používejte hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které narušují umělou hmotu.
- V případě potřeby vyčistěte upínání pilového listu štětcem nebo je vyfoukejte stlačeným vzduchem.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrníc kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepkce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

### VÝSTRAHA!

- ▶ Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ Pokud se přípojný kabel tohoto přístroje poškodí, musí se nahradit speciálním přípojným kabelem, který je k dispozici u výrobce nebo jeho službě zákazníkům.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes náš Callcenter.

### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 331573\_1907

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.



### Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických přístrojích a jejím převedením do národního práva musí být vysloužilá elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci. Přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

### Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

(2014/30/EU)

### Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)\*

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typové označení stroje:** Pila ocaska PFS 710 D3

**Rok výroby:** 10-2019

**Sériové číslo:** IAN 331573\_1907

Bochum, 17.10.2019



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Úvod</b> .....   | <b>66</b> |
| Používanie v súlade s určením .....                               | 66        |
| Vybavenie .....   | 66        |
| Rozsah dodávky .....  | 66        |
| Technické údaje .....   | 66        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> ..... | <b>67</b> |
| 1. Bezpečnosť na pracovisku .....                                 | 67        |
| 2. Elektrická bezpečnosť .....                                    | 67        |
| 3. Bezpečnosť osôb .....  | 68        |
| 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie .....        | 68        |
| 5. Servis .....   | 69        |
| Bezpečnostné upozornenia špecifické pre šablóvú pílu .....        | 69        |
| Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia .....     | 69        |
| Informácie o pilových listoch .....                               | 69        |
| <b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....                           | <b>70</b> |
| Montáž/výmena pilového listu .....                                | 70        |
| Otočenie rukoväti prístroja .....                                 | 70        |
| Prestavenie základovej dosky .....                                | 70        |
| Predvoľba počtu zdvihov .....                                     | 70        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                                | <b>70</b> |
| Zapnutie a vypnutie .....   | 70        |
| Bezpečné vedenie šablóvej píly .....                              | 71        |
| Pracovné pokyny na pílenie .....                                  | 71        |
| <b>Údržba a čistenie</b> .....                                    | <b>71</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....           | <b>72</b> |
| <b>Servis</b> .....   | <b>73</b> |
| <b>Dovozca</b> .....  | <b>73</b> |
| <b>Likvidácia</b> .....   | <b>73</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....              | <b>74</b> |

## ELEKTRICKÁ PÍLA PFS 710 D3

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Prístroj je vzhľadom na pevnú zarážku určený na pílenie, prírezávanie a prispôbenie dreva, umelej hmoty a stavebných materiálov. Šablóva píla je vhodná na hrubé pílenie, rovné a zakrivené rezy a na zarovnané oddeľovanie plôch. Dodržiavajte informácie o pilových listoch a pracovné pokyny týkajúce sa pílenia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

### Vybavenie

- 1 regulačné koliesko predvoľby počtu zdvihov
- 2 aretačný spínač
- 3 spínač ZAP/VYP
- 4 rukoväť
- 5 základová doska
- 6 pílový list
- 7 rýchlooupínacie skľučovadlo
- 8 pracovné svetidlo
- 9 aretačná páka základovej dosky
- 10 kryt uhlíkových kief
- 11 odblokovacie tlačidlo
- 12 pílový list na drevo
- 13 bimetalový pílový list

### Rozsah dodávky

- 1 elektrická píla PFS 710 D3
- 1 pílový list na drevo HCS 152 mm (SWISS MADE)
- 1 bimetalový pílový list 152 mm (SWISS MADE)
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Dimenzačné napätie                    | 230 V ~, 50 Hz<br>(striedavý prúd)       |
| Dimenzačný príkon                     | 710 W                                    |
| Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno | $n_0$ 0 – 2800 min <sup>-1</sup>         |
| Dĺžka zdvihov                         | 20 mm                                    |
| Max. rezný výkon                      | drevo 160 mm<br>hliník 18 mm<br>kov 8 mm |
| Upnutie pílového listu                | ½" (12,7 mm)                             |
| Trieda ochrany                        | II/□<br>(dvojitá izolácia)               |

### Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 62841. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{PA} = 88$ dB (A) |
| Neurčitost                 | $K = 5$ dB           |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 99$ dB (A) |
| Neurčitost                 | $K = 5$ dB           |

### Nosiť ochranu sluchu!

Hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841

### Celková hodnota vibrácií

|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| Pílenie drevotriesky    | $a_{h,B} = 9,8$ m/s <sup>2</sup>   |
| Neurčitost              | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |
| Pílenie dreveného trámu | $a_{h,WB} = 12,1$ m/s <sup>2</sup> |
| Neurčitost              | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>         |

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- ▶ Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### VÝSTRAHA!

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Taktom môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohyblivými časťami elektrického náradia.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri svojej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho použijú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre šablóve píly

Ak chcete zabrániť riziku poranenia a požiaru, ako aj ohrozeniam zdravia:

- Keď vykonávate práce, pri ktorých by elektrické náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte elektrické náradie za izolované plochy držadla. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobí zásah elektrickým prúdom.
- Upevnite a zaistite obrobok pomocou svoriek alebo iným spôsobom na stabilnom podklade. Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti telu, nebude stabilný, čo môže viesť k strate kontroly.
- Noste ochrannú protiprachovú masku!

## Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom. Použitie iných, ako v návode na obsluhu uvedených, vložených nástrojov alebo iného príslušenstva, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

## Informácie o pílových listoch

Používať môžete každý pílový list, za predpokladu, že je vybavený vhodným upínacou univerzálnou stopkou 1/2" (12,7 mm). Na každý účel použitia vašej šablóvej píly sú v obchode dostupné optimalizované pílové listy rôznych dĺžok.

### UPOZORNENIE

- ▶ TPI = počet zubov palec = počet zubov na 2,54 cm

### Pílový list na drevo 12:

Rozmery: 152 x 1,25 mm, 6 TPI

Najvhodnejšie použitie: na pílenie stavebného dreva, dreva na výrobu triesok a dosiek, preglejky, aj na ponorné rezy.

### Bimetalový pílový list 16:

Rozmery: 152 mm, 24 TPI

Najvhodnejšie použitie: na pílenie plechov, profilov a rúr - flexibilný a odolný proti zlomeniu.

## Pred uvedením do prevádzky

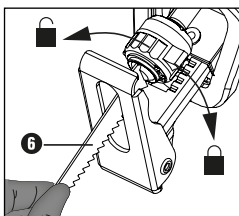
### Montáž/výmena pílového listu

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ◆ Otočte rýchlopínacie skľučovadlo **7** až na doraz a držte ho v tejto polohe.
- ◆ Vtlačte potrebný pílový list do rýchlopínacieho skľučovadla **6** až na doraz **7**.

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ Zuby pílového listu **6** musia pritom smerovať dopredu!



- ◆ Pustíte rýchlopínacie skľučovadlo **7**, toto sa musí vrátiť späť do svojej východiskovej polohy. Pílový list je **6** teraz zablokovaný.

### Otočenie rukoväti prístroja

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

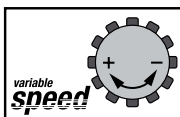
- ▶ Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Rukoväť **4** sa dá otočiť o 90° doprava alebo doľava. Spínač ZAP/VYP **3** môžete takto nastaviť, v závislosti od podmienok pri práci, do výhodnejšej polohy.
- ◆ Stlačte uvoľňovacie tlačidlo **11** a otočte rukoväť **4** doprava alebo doľava.
- ◆ Nechajte rukoväť **4**, aby sa samočinne zaistila.

## Prestavenie základovej dosky

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ◆ Základovú dosku **5** prestavte podľa hĺbky rezu.
- ◆ Uvoľnite aretačnú páku **9** a základovú dosku **5** umiestnite do príslušnej polohy.
- ◆ Zaistíte túto polohu zatiahnutím aretačnej páky **9**.

## Predvoľba počtu zdvihov



Pomocou regulačného kolieska **1** môžete predvoľiť želaný počet zdvihov (- = nižší počet zdvihov, + = vyšší počet zdvihov).

Počet zdvihov možno meniť i počas prevádzky.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie a vypnutie

Môžete si vybrať momentovú alebo trvalú prevádzku.

#### Zapnutie momentovej prevádzky

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3**. Osvetlenie pracovného miesta **8** sa zapne pri mierne alebo úplne stlačnom spínač ZAP/VYP **3**, čo umožňuje osvetlenie pracovnej plochy pri nevhodných svetelných podmienkach.

#### Vypnutie momentovej prevádzky

- ◆ Pustíte spínač ZAP/VYP **3**.

#### Zapnutie trvalej prevádzky

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3** a v stlačnom stave ho zaistíte pomocou aretačného spínača **2**.

#### Vypnutie trvalej prevádzky

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3** a znovu ho pustíte.

## Bezpečné vedenie šablovej píly

Na prispôsobenie obročku a bezpečné uloženie možno základovú dosku **5** vytočiť. Základová doska musí vždy priliehať na obroбок, ak je prístroj v prevádzke.

## Pracovné pokyny na pílenie

- ◆ Skontrolujte výskyt cudzích predmetov v materiáli určenom na obrábanie, ako sú napr. kince, skrutky atď., a odstráňte ich.
- ◆ Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli zakryté.
- ◆ Zapnite prístroj a až potom ho posuňte na materiál určený na obrábanie.
- ◆ Ak sa pílový list zasekne, prístroj ihneď vypnite. Prepílenú štrbinu roztiahnite pomocou vhodného náradia a vytiahnite von šablóvu pílu.
- Prispôsobte výber pílového listu a počet zdvihov materiálu určenému na obrábanie.
- Na každý účel použitia vašej šablovej píly sú v obchode dostupné optimalizované pílové listy rôznych dĺžok.
- Materiál píľte rovnomerným posuvom.

## Zarovnané pílenie

Pomocou ohybných pílových listov môžete za predpokladu zodpovedajúcej dĺžky odpíliť vyčnievajúce obrábané predmety, napr. rúry, bezprostredne pri stene.

Postupujte nasledovne:

1. Pílový list priložte priamo na stenu.
2. Bočným tlakom na šablóvu pílu ho ohnite tak, aby základová doska **5** priliehala na stenu.
3. Zapnite prístroj podľa vyššieho opisu a obroбок odpíľte pomocou konštantného tlaku.

## Ponorné pílenie

### POZOR! NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU!

- Ponorné rezy sa smú vykonávať iba do mäkkých materiálov (drevo a pod.).

Postupujte nasledovne:

1. Šablóvu pílu nasadíte spodnou hranou základovej dosky **5** na obroбок. Zapnite prístroj.
2. Šablóvu pílu preklopte smerom dopredu a ponorte ju pílovým listom do obročku.
3. Šablóvu pílu presuňte do kolmej polohy a píľte ďalej pozdĺž línie rezu.

## Údržba a čistenie



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji toto vypnite.

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Hneď ako sa ozubenie pílového listu otupilo a nie je tak viac zaručené bezchybné pílenie, vymeňte ho.
- Prístroj a vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistom stave. Pri upchatých vetraciach štrbinách hrozí prehriatie a / alebo poškodenie prístroja.
- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. Na čistenie krytu používajte utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú umelú hmotu.
- Uprnutie pílového listu v prípade potreby vyčistite štetcom alebo vyfúkaním stlačeným vzduchom.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- ▶ Ak sa prípojný sieťový kábel tohto zariadenia poškodí, musíte ho nahradiť špeciálnym prípojným káblom, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v zákazníckom servise.

### UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefky, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho callcentra.

### SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 331573\_1907

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných zberniciach.



### Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice č.

2012/19/EU o starých elektrických a

elektronických zariadeniach a jej zapracovanie do národného práva sa opotrebované elektrické náradia musia zbierať oddelene a musia sa ekologicky spracovať. Prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého prístroja dostanete na miestnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1-7: Plasty,

20-22: Papier a lepenka,

80-98: Kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Smernica o elektromagnetickej kompatibilite

(2014/30/EU)

### Smernica RoHS

(2011/65/EU)\*

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typové označenie stroja:** Elektrická píla PFS 710 D3

**Rok výroby:** 10-2019

**Sériové číslo:** IAN 331573\_1907

Bochum, 17.10.2019



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacj · Stav informací · Stav informácii

11 / 2019 Ident.-No.: PFS710D3-102019-1

---

IAN 331573\_1907